



DAB 43

**Stereo DAB+ Portable
con CD, USB/SD**

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale spiega come usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

Utilizzo del lettore CD radio DAB, in seguito chiamato impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.



Attenzione!

Prima mettere in funzione l'apparecchio, rimuovere i fermi per il trasporto dallo scomparto CD.

Simboli grafici di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

➔ istruzioni operative.

Nota per il reset:

In rari casi può accadere che il software si blocchi e che di conseguenza l'apparecchio non reagisca più ai comandi.

Qualora ciò si verifici, procedere come segue:

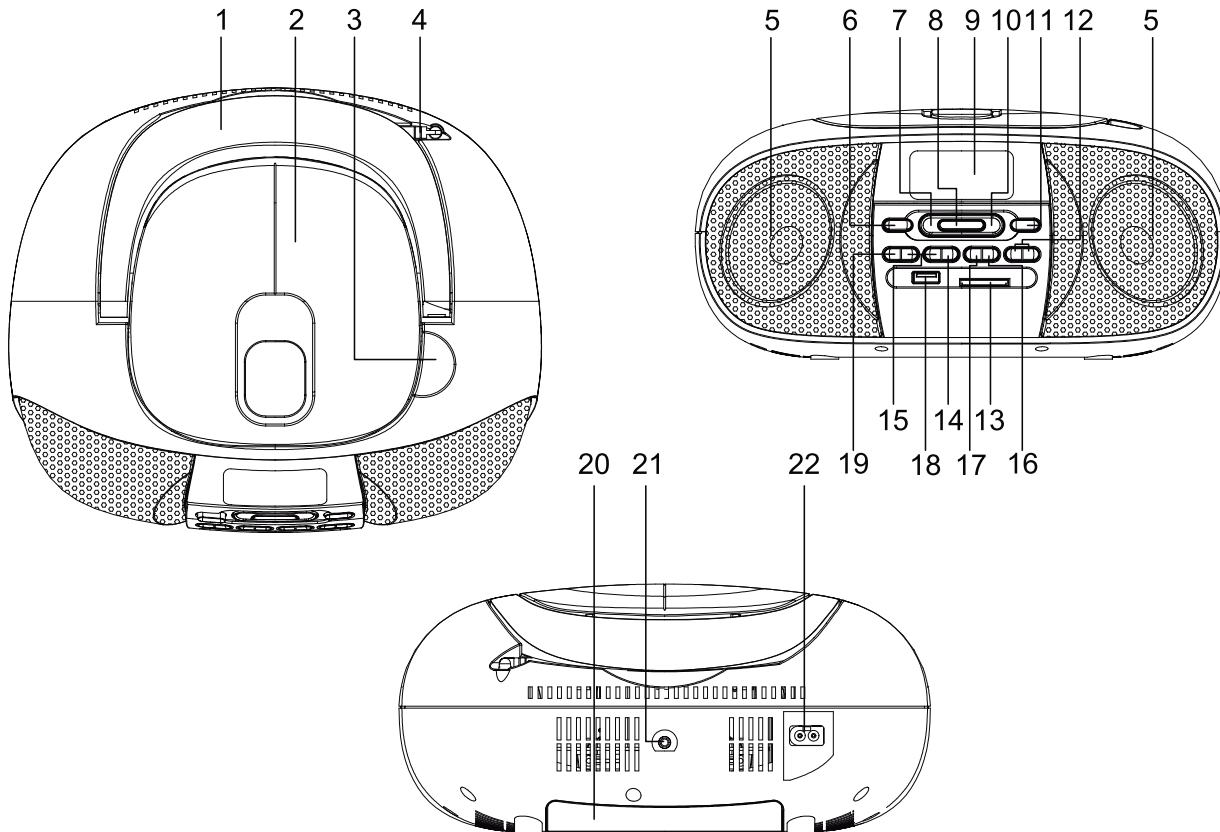
- Spegner l'apparecchio
- Estrarre la spina di rete dalla presa elettrica
- Attendere qualche istante
- Inserire la spina nella presa
- Accendere l'apparecchio.






La memoria del sistema viene resettata e l'apparecchio è nuovamente pronto a funzionare.

Indice

Panoramica dell'apparecchio	4	Utilizzo della radio FM	18
Avvertenze per l'uso	6	Come sintonizzare una stazione VHF/FM	18
Avvertenze per la sicurezza	6	Memorizzazione delle stazioni FM	18
Uso delle batterie	7	Come richiamare le indicazioni sul display	19
Installazione dell'apparecchio	8	Come ripristinare le impostazioni standard	19
Descrizione dell'apparecchio	10	Utilizzo del CD-Player	20
Confezione	10	Avvertenze generali per i CD/CD MP3	20
Caratteristiche particolari dell'apparecchio	10	Avvertenze generali sui CD	20
Predisposizione dell'apparecchio per il		Quali dischi si possono utilizzare	21
funzionamento	11	Inserimento del disco	21
Come migliorare la ricezione dell'antenna	11	Estrazione del disco	22
Come inserire le batterie	11	Riproduzione del disco	22
Come collegare il cavo di rete	12	Come impostare brani	22
Utilizzo delle diverse funzioni dell'apparecchio	13	Come utilizzare la funzione Repeat	23
Accensione dell'apparecchio	13	Come utilizzare la funzione di programmazione	24
Impostazione della fonte	13	Utilizzo della funzione USB	25
Come regolare il volume	13	Collegamento di un supporto di memorizzazione	25
Come spegnere l'apparecchio	13	Funzioni	25
Che cos'è il DAB	14	Utilizzo della funzione SD	26
Utilizzo della radio DAB	15	Collegamento di un supporto di memorizzazione	26
Come eseguire una ricerca con la DAB	15	Funzioni	26
Come memorizzare le stazioni DAB	15	Pulizia dell'apparecchio	27
Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB	16	Come eliminare le anomalie	28
Come visualizzare la versione software	16	Dati tecnici	31
Visualizzazione delle informazioni	16	Come contattare il produttore	32
Come impostare la compressione dati DRC	17	Indicazioni per lo smaltimento	32

Panoramica dell'apparecchio



1		Impugnatura	14	MEM	CD/MP3/USB/SD: programmazione riproduzione brani musicali Radio: tasto di memorizzazione PRESET
2		Scomparto CD	15	▽/- PRESET +/△	MP3-CD/USB/SD: selezione album Radio: selezione della posizione di memoria Emittenti programmate PRESETS
3	OPEN	Apertura scomparto CD	16	MODE SELECT	Funzione REPEAT, riproduzione casuale SHUFFLE Confermare le impostazioni
4		Antenna telescopica DAB/FM	17	DISPLAY MENU	CD/MP3/USB/SD: attivazione, disattivazione ID3-Tag Richiamare i menu
5		Altoparlanti	18	USB	Porta USB
6	 POWER	Accensione/spegnimento, STANDBY	19	FUNC	Selettore modalità di funzionamento DAB / FM / AUX / CD/USB/SD
7		CD/MP3/USB/SD: selezione brano, ricerca indietro Radio: TUNING DAB: selezione emittenti TUNING FM: ricerca emittenti navigazione nei menu	20		Scomparto batterie (lato inferiore)
8	 I / SCAN	CD/MP3/USB/SD: inizio riproduzione, pausa Radio: avviare la funzione di ricerca	21	AUX IN	Allacciamento a fonte esterna, spinotto da 3,5 mm
9		Display: CD/MP3/USB/SD, Radio: indicazione di frequenza	22	AC IN ~	Allacciamento alla rete per 230 V ~ / 50 Hz
10		CD/MP3/USB/SD: Selezione brano, ricerca avanti Radio: TUNING DAB: selezione emittenti TUNING FM: ricerca emittenti navigazione nei menu			
11	 INFO	CD/MP3/USB/SD: interruzione della riproduzione; Radio: visualizzazione informazioni			
12	-VOLUME+	Tasti di regolazione del volume: +: più alto, -: più basso			
13	SD	Collegamento SD			

Avvertenze per l'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e le istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

Avvertenze per la sicurezza

Attenzione!

- L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
 - La spina di rete deve essere collegata solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
 - Se la spina di rete dell'apparecchio è guasta o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
 - L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non dovete usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
 - Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.
- Al fine di evitare il rischio di incendio e di scossa elettrica, tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
 - Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica. Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
 - Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
 - Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
 - Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
 - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Non ascoltare la radio o i dischi a un volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Il lettore CD utilizza un raggio laser invisibile. Un utilizzo errato può causare lesioni agli occhi. Non guardare mai all'interno dello scomparto CD aperto.
- Questo apparecchio è stato classificato come apparecchio laser di classe 1 (CLASS 1 LASER). L'adesivo (CLASS 1 LASER PRODUCT) si trova sul retro dell'apparecchio.



Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dal relativo scomparto.

Attenzione!

- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Smaltire pertanto le batterie sempre nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Questi simboli sono indicati sulle batterie contenenti sostanze tossiche:



Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Installazione dell'apparecchio

- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.
- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.
- Lasciare sempre libere le feritoie di ventilazione presenti sulla parte posteriore e sui lati. L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali

- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Verificare che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili in modo da potere collegare velocemente l'apparecchio all'alimentazione elettrica! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- In caso di temporale, estrarre la spina dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.
- Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato, togliere tutte le batterie, perché può verificarsi la fuoriuscita di liquido e danneggiare l'apparecchio.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- Radio DAB con lettore CD MP3, collegamento USB/SD
- Cavo di alimentazione
- Il presente manuale d'uso.

Caratteristiche particolari dell'apparecchio

L'apparecchio comprende una radio FM DAB/DAB+ con lettore CD MP3, ingresso USB e vano per scheda SD.

Con questo apparecchio è possibile:

- Riprodurre CD, CD-R e CD MP3. I CD masterizzati in proprio devono essere "finalizzati". Leggere le note al riguardo nel manuale del masterizzatore di CD.
- Il CD-Player può riprodurre automaticamente singoli brani o l'intero CD.

- Il lettore CD è in grado di riprodurre fino a 40 brani musicali di un CD di un CD MP3 o di un supporto USB o SD in una sequenza programmabile o con la funzione di riproduzione casuale.
- L'apparecchio permette di riprodurre file MP3 da supporti di memoria USB e schede SD.
- La radio DAB digitale offre un nuovo formato digitale, che permette di avere un sound con una qualità pari a quella dei CD.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- In modalità DAB o FM, è possibile memorizzare 30 stazioni radio nelle posizioni di memoria programmate PRESET.
- Nella frequenza FM, è possibile scegliere tra FM stereo e mono.
- L'apparecchio è provvisto di un ingresso audio AUX.
- L'alimentazione a batterie permette l'ascolto di musica o radio senza collegamento dalla rete elettrica.
- Il display è dotato di illuminazione.

Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

L'apparecchio può essere collegato alla normale rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Come migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Con l'antenna telescopica DAB/FM 4 si può ottenere una ricezione eccellente.

Nota:

Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna telescopica DAB/FM (4) e posizionarla in verticale.

Come inserire le batterie

- ➔ Girare l'apparecchio in modo da poter aprire il vano batteria (20) sul lato inferiore. Vedere pag. 4.
- ➔ Per utilizzare l'apparecchio senza collegarlo alla rete elettrica, occorrono 8 batterie alcaline, tipo BABY, 1,5 V, LR14/C (non fornite). Verificare che la polarità sia corretta. Vedere lo schema nello scomparto delle batterie.
- ➔ Richiudere con attenzione il coperchio dello scomparto delle batterie, in modo che la linguetta del coperchio si innesti nell'alloggiamento.

Nota:

Utilizzare solo batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non impiegare mai allo stesso tempo batterie vecchie e nuove.

Utilizzare batterie con una protezione contro la fuoriuscita del liquido!

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano l'ambiente.

- ➔ Smaltire pertanto le batterie sempre nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Collegamento di un fonte sonora esterna

Gli altoparlanti di questo apparecchio permettono la riproduzione di musica da un dispositivo esterno (ad es. lettore CD, lettore DVD, ricevitore AV, iPod o altri lettori MP3).

- ➔ Collegare l'uscita audio del dispositivo esterno all'attacco AUX (21) sul retro dell'apparecchio tramite un cavo audio (con spinotto da 3,5 mm).
- ➔ Premere più volte l'interruttore di selezione della modalità di riproduzione FUNC (19) finché il display non visualizza AUX.

Come collegare il cavo di rete

- ➔ Inserire lo spinotto nell'attacco AC IN (22) e poi collegare la spina dell'apparecchio alla presa di corrente.
- ➔ In seguito del primo allacciamento alla rete comparirà il messaggio di benvenuto "Welcome to Digital Radio".

Attenzione!

Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti dell'apparecchio restano operative. Per spegnere completamente l'apparecchio, occorre staccare dalla presa la spina di alimentazione.

Nota:

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Utilizzo delle diverse funzioni dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio

Premere il tasto POWER (6), l'apparecchio si accende. Il display si accende.

Nota:

Alla prima accensione dell'apparecchio, la funzione DAB avvia automaticamente una ricerca delle emittenti. Se viene visualizzato il messaggio "Station not available" significa che non è stato rilevato nessun segnale DAB. Nel caso in cui l'intensità del segnale sia troppo debole, vedere pag. 16, cambiare la posizione e avviare nuovamente la ricerca, vedere pag. 15.

Impostazione della fonte

→ Premere ripetutamente il tasto FUNC (19) per impostare DAB / FM / AUX / CD/USB/SD.

Avvertenza per il funzionamento USB:

L'apparecchio non supporta il collegamento di supporti USB tramite cavo di prolunga USB.

Non adatto per il collegamento diretto con il PC!


Come regolare il volume

Premere i tasti di regolazione –VOLUME+ (12) per impostare il volume desiderato.

+: – più alto,

–: più basso.

Come spegnere l'apparecchio

→ Premere il tasto  POWER (6), l'apparecchio si spegne. Il display si spegne.

Che cos'è il DAB

DAB è un nuovo formato digitale, che permette di ascoltare un suono che ha la stessa qualità dei CD. Anche in auto o in treno, quindi, la ricezione sarà buona e senza fruscii.

DAB Broadcast utilizza uno stream di dati ad alta velocità nel canale radio.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere.

Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che ci sia una percepibile differenza nel suono per l'ascoltatore (il termine tecnico per questo processo è MUSICAM).

Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. Nella radio digitale si utilizza il formato MUSICAM, che prevede due PAD conformi a MPEG per i dati supplementari. Questi sono anche chiamati servizi dati PAD. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

Ricezione radio DAB

Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se la ricezione di emittenti non è possibile, viene visualizzato "Service not available" sul display. Questo significa che non è possibile alcuna ricezione o che la ricezione è molto debole. In tal caso spostare l'apparecchio.

Utilizzo della radio DAB

Come eseguire una ricerca con la DAB

- Premere il tasto MENU (17) e, premendo **I◀◀, ▶▶I** (7, 10), selezionare **< Full Scan >**. Confermare premendo SELECT (16).
- La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.
- È possibile verificare sull'apparecchio l'emittente trovata premendo **I◀◀, ▶▶I** (7, 10).
- Per selezionare un'emittente premere SELECT (16).

Come memorizzare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 30 stazioni nell'area DAB.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare la stazione desiderata.
- Impostare la posizione di memoria con \triangle / ∇ (15).
- Premere e tenere premuto il pulsante MEM (14), sul display compare "Preset Store". In basso a sinistra viene visualizzata la posizione di memoria.

Selezione delle stazioni programmate

- Selezionare l'emittente memorizzata con \triangle / ∇ (15). Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Preset empty".

Cancellazione della programmazione di una posizione di memoria

- Memorizzare le emittenti nuove nella relativa posizione di programma.

Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

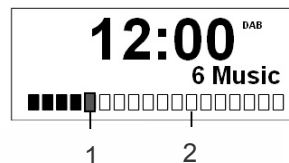
- Premere il tasto MENU (17) e, premendo **I◀◀, ▶▶I** (7, 10), selezionare **< Manual tune >**.
- Confermare premendo SELECT (16).
- Premere **I◀◀, ▶▶I** (7, 10) per spostarsi tra le Label da 5A A 13 e le relative frequenze.
- Se su uno dei canali DAB viene trovato un ensemble, il display ne visualizza il nome e l'intensità di ricezione (livello).
- Premere il pulsante SELECT (16,) per aprire l'ensemble, viene visualizzata la prima stazione dell'ensemble.
- Premere **I◀◀, ▶▶I** (7, 10) per commutare tra le singole stazioni dell'ensemble, premere SELECT (16) per selezionare la stazione desiderata.
- È possibile uscire dal menu tramite MENU (17).

Come visualizzare la versione software

- Premere il tasto MENU (17).
- Con **I◀◀, ▶▶I** (7, 10) selezionare **< System >** e premere SELECT (16).
- Premere **I◀◀, ▶▶I** (7, 10) fino a visualizzare **< SW version >** e confermare con SELECT (16).
- Uscire dal menu con il tasto MENU (17).

Visualizzazione delle informazioni

- Se in modalità di funzionamento DAB si preme il tasto INFO (11) viene visualizzato quanto segue:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario. L'intensità del segnale viene rappresentata dalla tacca 2.
- Le emittenti, la cui intensità di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.
- Premendo ripetutamente il tasto INFO (11) è possibile visualizzare ulteriori informazioni, quali ad esempio, tipologia di programma PTY, nome multiplex, frequenza, tasso di errore di segnale, ora e data.

Come impostare la compressione dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- Premere il tasto MENU (17) e, premendo I◀◀, ▶▶I (7, 10), selezionare < **DRC** >.
- Confermare premendo SELECT (16).

Premendo I◀◀, ▶▶I (7, 10), selezionare il grado di compressione:

- DRC low – compressione bassa
 - DRC high – compressione elevata
 - DRC off – compressione disattivata.
- Confermare premendo SELECT (16).

Cancellare le emittenti non attive

- Premere il tasto MENU (17) e usando I◀◀, ▶▶I (7, 10) selezionare < **Prune** >.
 - Confermare premendo SELECT (16).
 - Premere I◀◀, ▶▶I (7, 10), per selezionare < **YES** >.
 - Confermare premendo SELECT (16).
- Le emittenti non attive vengono cancellate.

Utilizzo della radio FM

Come sintonizzare una stazione VHF/FM

- ➔ Per passare a VHF/FM premere ripetutamente il tasto FUNC (19) finché il display non visualizza FM.

Nel display viene visualizzata la frequenza e "(ST)", qualora l'emittente venga ricevuta in modalità stereo. In caso di segnale radio debole, è possibile cambiare l'impostazione < **Audio Setting** > nel menu da < **Stereo allowed** > a < **Forced mono** >. L'ascolto delle emittenti stereo con ricezione fortemente disturbata migliora se si passa su mono.

Selezione manuale della stazione emittente

- ➔ Premere I◀◀, ▶▶I (7, 10) in modalità FM per impostare le emittenti desiderate. Sul display compare la frequenza. Premendo il tasto la frequenza viene cambiata di volta in volta di 0,05 MHz.

Selezione automatica delle stazioni

- ➔ Premere e tenere premuto I◀◀, ▶▶I (7, 10) per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre in avanti o indietro la frequenza di stazioni emittenti.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni. Oppure, cambiare l'impostazione del menu < **Scan setting** > da < **Strong stations** > a < **All stations** >.

Memorizzazione delle stazioni FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 30 stazioni nella banda FM.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Impostare la posizione di memoria con △ / ▽ (15).
- ➔ Premere e tenere premuto il pulsante MEM (14), sul display compare "Preset Store". In basso a sinistra viene visualizzata la posizione di memoria.

Memorizzazione automatica delle stazioni radio

- Premere e tenere premuto il tasto SCAN (8). Si avvia una ricerca della frequenza e le stazioni radio trovate vengono memorizzate automaticamente in sequenza.

Selezione delle stazioni programmate

- Selezionare l'emittente memorizzata con Δ / ∇ (15). Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Preset empty".

Cancellazione della programmazione di una posizione di memoria

- Memorizzare le emittenti nuove nella relativa posizione di programma.

Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il tasto INFO (11) in modalità FM è possibile richiamare le informazioni seguenti:

Testo radio

Nome stazione emittente

Tipologia di programma PTY

Frequenza.

Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- In **modalità DAB**, premere il tasto MENU (17) e, usando $\mathbf{I} \lll, \ggg \mathbf{I}$ (7, 10), selezionare **< System >** e confermare con SELECT (16).
- Viene visualizzato **< Factory Reset >**. Confermare premendo SELECT (16).
- Compare la domanda **< Factory Reset No Yes >**.
- Servendosi dei tasti $\mathbf{I} \lll, \ggg \mathbf{I}$ (7, 10), selezionare **Yes** e confermare con SELECT (16).

Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

Utilizzo del CD-Player

Avvertenze generali per i CD/CD MP3

Avvertenze generali sui CD

L'apparecchio è adatto a CD musicali contenenti dati audio (CD-DA o MP3 per CD-R). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 di livello 1 o livello 2. I CD multisessione non vengono letti.

Nella modalità MP3 sono determinanti i termini "Folder" = album e "Title" = brano. "Folder" corrisponde alla cartella sul PC, "Title" al file del PC o a un brano CD-DA.

L'apparecchio seleziona gli album o i brani di un album in ordine alfabetico in base al nome. Se si preferisce un altro ordine, modificare il nome del brano o dell'album e mettere un numero prima del nome.

Quando si masterizzano CD-R con dati audio possono verificarsi diversi problemi, che talora impediscono una riproduzione perfetta. Le cause di ciò possono essere errori di impostazione del software e dell'hardware oppure il CD vergine utilizzato. Qualora si verificano tali errori, sarebbe opportuno contattare l'assistenza tecnica del produttore del masterizzatore CD o del software di

masterizzazione, oppure cercare le informazioni necessarie, ad es. in Internet.

Nota:

Quando si producono CD audio, occorre rispettare le prescrizioni di legge e non violare i diritti d'autore.

Tenere il vano portadischi sempre chiuso, in modo che la polvere non si accumuli sull'ottica del laser.

L'apparecchio può riprodurre CD con dati MP3 e normali CD audio (CD-DA). Non sono supportate altre estensioni, come per es. *.doc, *.txt, *.pdf ecc. Non possono essere riprodotti file musicali o playlist con estensione *.WMA, *.AAC, *.DLF, *.M3U e *.PLS.

Nota: A causa della varietà di software per la decodifica non è possibile garantire che qualsiasi file MP3 possa essere riprodotto senza disturbi.

In caso di brani/file difettosi, la riproduzione prosegue con il brano/file successivo.

Quando si masterizzano CD è meglio masterizzare a bassa velocità, realizzare e finalizzare i CD come sessioni singole.

Quali dischi si possono utilizzare

Il CD-Player è compatibile con supporti CD, CD-R e CD MP3. Con questo apparecchio è possibile riprodurre tutti i dischi citati, senza adattatore.

Non utilizzare dischi diversi, come DVD ecc.



Dimensioni disco 12 cm/8 cm CD
Tempo di esecuzione 74 min. o 24 min. max.

- ➔ Quando si trasporta l'apparecchio, estrarre il disco dal drive. Così si eviteranno danni al CD-Player e al disco.

Nota:

La qualità della riproduzione nei CD MP3 dipende dall'impostazione della velocità di trasmissione e del software utilizzato per la masterizzazione.

Inserimento del disco

- ➔ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta: Per prima cosa rimuovere la protezione per il trasporto dallo scomparto CD.
- ➔ Per attivare la riproduzione CD, passare a CD servendosi del tasto FUNC (19).
- ➔ Per inserire i CD, sollevare lo scomparto CD con OPEN (3). Il coperchio si apre verso l'alto. Non ostacolare il movimento del coperchio.

Nota:

Quando lo scomparto CD è aperto, evitare che corpi estranei penetrino nell'apparecchio. In nessun caso toccare la lente del lettore laser.

- ➔ Aprire lo scomparto CD solo quando il CD è fermo.
- ➔ Con cautela inserire il CD con il lato stampato verso l'alto e premerlo sull'arresto del piatto. Accertare che il CD non sia inclinato.
- ➔ Chiudere lo scomparto CD. Il CD viene letto. Al termine della lettura, il display visualizza brevemente il numero del brano musicale (9).
- ➔ La riproduzione inizia automaticamente con il primo brano.

Nota:

se non è inserito alcun CD, poco dopo sul display (9) compare "NO DISC".

Prima di premere qualsiasi tasto, attendere che la lettura del CD sia stata completata, in modo che tutte le informazioni necessarie siano state acquisite. In particolare con i CD MP3 questa operazione più durare un certo lasso di tempo.

Estrazione del disco

- ➔ Prima di togliere il CD terminare la riproduzione con il pulsante STOP ■ (11), quindi aprire lo scomparto CD ed estrarre il CD tenendolo dai bordi.

Riproduzione del disco

- ➔ Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante ►I (8).
- L'apparecchio interrompe la riproduzione.
- ➔ Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il pulsante ►I (8).
- ➔ Per terminare la riproduzione, premere il pulsante STOP ■ (11). Sul display (9) compare il numero totale dei brani.

Nota:

prima di estrarre il CD, premere sempre il tasto STOP ■ (11).

Come impostare brani

- ➔ Per passare al brano successivo, premere una volta il tasto ►►I (10).
- ➔ Per tornare all'inizio del brano premere una volta il tasto I◀◀ (7).
- ➔ Per passare al brano precedente, premere due volte il tasto I◀◀ (7).

Il display (9) indica il numero del brano corrente.

- ➔ Premere il pulsante più volte, finché compare il numero del brano desiderato.

Impostazioni per album MP3 e brani musicali

- ➔ Per impostare album MP3 premere i tasti △ / - PRESET+ / ▽ (15). Viene riprodotto il primo brano musicale dell'album successivo o precedente.
- ➔ Premere il tasto I◀◀ (7), ►►I (10) per selezionare un brano musicale dell'album.

Ricerca rapida avanti o indietro

Per cercare un determinato punto all'interno del brano, è possibile effettuare una ricerca rapida avanti o indietro. La riproduzione della musica avviene attraverso gli altoparlanti.

- ➔ Per andare avanti rapidamente premere e tenere premuto il tasto ►►I (10) finché non si trova il punto desiderato.
- ➔ Per andare indietro rapidamente premere e tenere premuto il tasto I◀◀ (7) finché non si trova il punto desiderato.
- ➔ Rilasciare il pulsante. La riproduzione riprende da questo punto.

Come utilizzare la funzione Repeat

Riproduzione ripetuta di brani musicali, album, CD

→ Selezionare il brano e l'album in caso di CD MP3.

Sul display (9) compare il numero del brano/album scelto.

→ Premere il tasto ► I (8).

→ Premere il tasto MODE (16).

Il brano scelto viene nuovamente riprodotto.
(REP ONE)

→ Premere due volte il tasto MODE (16).

La riproduzione dell'album viene ripetuta (**solo** con CD MP3).
(REP ALBUM)

→ Premere tre volte il tasto MODE (16).

Tutti i brani del CD vengono nuovamente riprodotti.
(REP ALL)

→ Premere quattro volte il tasto MODE (16).

Tutti i brani del CD vengono riprodotti in sequenza casuale.
(SHUFFLE)

Nota:

La funzione di ripetizione può essere impostata anche quando è attivata la funzione di programmazione.

Terminare la funzione Repeat

→ Premere ripetutamente il tasto MODE (16) dell'apparecchio, finché il simbolo della ripetizione non è più visualizzato.

Come utilizzare la funzione di programmazione

Con la funzione di programmazione è possibile riprodurre fino a 40 brani di un CD musicale o di un CD MP3 in un ordine liberamente definito.

Nota:

La programmazione può essere effettuata solo se c'è un CD nel vano portadischi e l'apparecchio si trova nella modalità Stop.

- Inserire un CD nel relativo scomparto e chiuderlo.
- Premere il tasto STOP ■ (11).
- Premere il tasto MEM (14).

Il display (9) visualizza "MEM". In caso di CD MP3 compare "A--" per l'album da impostare e "T---" per il titolo del brano.

- Servendosi dei tasti I◀◀ (7), ▶▶I (10) selezionare il primo dei brani da programmare. In caso di CD MP3 è possibile passare all'album successivo o a quello precedente utilizzando i tasti △ / -PRESET+ / ▽ (15).
- Salvare il numero del brano desiderato con il tasto MEM (14). Il brano adesso è programmato al posto 01.

- Sul display (9) si vedono il numero della posizione di programmazione successiva "P". Programmare in questo modo l'ordine di riproduzione dei brani.
- Premere il tasto ▶I (8) per iniziare la riproduzione della selezione effettuata. Sul display (9) compare il numero del brano musicale.
- Se si desidera interrompere la riproduzione della selezione programmata, premere una volta il tasto ▶I (8).
- Per riprendere la riproduzione, premere una volta il tasto ▶I (8).
- Per terminare la riproduzione programmata, premere due volte il tasto STOP ■ (11).

Nota:

se si apre lo scomparto CD o si preme FUNC (19), la memoria di programmazione viene cancellata.

Utilizzo della funzione USB

Nota:

La capacità dei supporti USB non è limitata.

A causa della varietà di modelli diversi di lettori MP3 e supporti USB, non è possibile garantire la compatibilità con tutti i modelli.

Sono supportati dispositivi della versione USB 1.0 e 2.0.

Quando si collegano supporti USB, può accadere che l'apparecchio o il supporto sia oggetto di carica statica e resti bloccato. Eseguire un reset, vedere pagina 2.

Collegamento di un supporto di memorizzazione

- Collegare il supporto nell'attacco USB (22).
- Impostare su USB con il tasto FUNC (19).
- Il supporto viene letto. La riproduzione viene avviata automaticamente.
- Attendere finché il contenuto non sia stato letto completamente, per accertarsi che tutte le informazioni necessarie del supporto di memorizzazione siano state acquisite. Se il supporto di memorizzazione non è collegato o non può essere letto, sul display viene visualizzato "NO USB".

- Arrestare la riproduzione: premere il tasto STOP ■ (11), il display visualizza il numero complessivo di brani musicali e album.

Funzioni

Ulteriori modalità di funzionamento e di riproduzione sono descritte in "Riproduzione del disco", vedere pag. 22.

Rimozione del supporto di memoria

- Rimuovere il supporto USB o il lettore MP3 estraendoli semplicemente.

Utilizzo della funzione SD

Collegamento di un supporto di memorizzazione

Attenzione!

Se la scheda non viene inserita correttamente nell'apposito vano, essa non viene riconosciuta. La scheda o i dati presenti su di essa possono subire danni.

Nota:

La capacità delle schede di memoria è limitata a 2 GB al massimo. I supporti SDHC non sono compatibili.

- ➔ Inserire la scheda nel vano SD (23) con la scritta rivolta verso l'alto.
- ➔ Impostare su SD con il tasto FUNC (19).
- ➔ Il supporto viene letto. La riproduzione viene avviata automaticamente. Se il supporto di memorizzazione non è collegato o non può essere letto, sul display viene visualizzato "NO SD".
- ➔ Arrestare la riproduzione: premere il tasto STOP ■ (11), il display visualizza il numero complessivo di brani musicali e album.

Funzioni

Ulteriori modalità di funzionamento e di riproduzione sono descritte in "Riproduzione del disco", vedere pag. 22.

Rimozione del supporto di memoria

Rimuovere la scheda estraendola.

Pulizia dell'apparecchio

Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Avvertenze per i CD

Conservare i CD nella loro custodia e afferrarli solo per i bordi. Non toccare mai la superficie lucida iridescente e tenerla sempre pulita. Non incollare carta o adesivi sul lato dell'etichetta del disco. Tenere lontano dai forti raggi del sole e da fonti di calore come impianti di riscaldamento.

Si raccomanda inoltre di non lasciare i CD nella vettura se parcheggiata direttamente sotto il sole, in quanto la temperatura all'interno della vettura potrebbe salire

notevolmente. Eliminare impronte e polvere dal lato stampato utilizzando un panno asciutto e pulito.

Per pulire i CD non utilizzare prodotti per la cura dei dischi, come spray, detergenti liquidi, spray antistatici o solventi come benzina, diluenti o altri prodotti chimici in commercio. Le macchie persistenti possono essere eliminate con un panno di pelle inumidito (del tipo utilizzato per i vetri delle auto).

- ➔ Pulire procedendo dal centro verso il bordo del disco.



Pulire il disco con movimenti circolari può causare graffi. Essi possono provocare errori nella riproduzione.

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. Inserire delle batterie nuove.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro dispositivo posto vicino all'apparecchio emette onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca.10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

Problemi con il lettore CD

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il CD non viene riprodotto oppure "salta" durante la riproduzione.	L'apparecchio non è nella modalità CD. Il CD inserito non è idoneo.
	Lo scomparto CD non è chiuso. Chiudere lo scomparto CD.
	Il CD inserito non è corretto. Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto. Il CD deve essere ben centrato nell'apposito scomparto.
	Il CD è sporco o danneggiato. Pulire il CD, oppure utilizzarne un altro..
	Presenza di umidità nello scomparto CD. Togliere il CD e lasciare lo scomparto CD aperto per ca. 1 ora, in modo che asciughi.
	La durata di riproduzione del CD è superiore ai 74 minuti.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il suono è irregolare.	Il volume è regolato troppo alto. Abbassare il volume.
	Il CD è danneggiato o sporco. Pulire il CD o sostituirlo.
	L'apparecchio è esposto a vibrazioni. Collocare l'apparecchio in un luogo non esposto alle vibrazioni.

Problemi con i supporti USB/SD

Sintomo	Possibile causa/rimedio
I supporti USB/SD non vengono letti.	L'apparecchio non è in modalità USB. Premendo il tasto FUNC passare a USB/SD.
	Il supporto non è inserito o è vuoto. Inserire correttamente il supporto o registrarvi file musicali.

Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Oppure, frequenza non corretta. Passare su FM con il tasto "FUNC". Impostare la frequenza corretta.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare la radio/lettore CD da questi apparecchi.
	Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie con batterie nuove.
	L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna o l'apparecchio, per migliorare la ricezione.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.

Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x profondità x altezza)	276 x 229 x 135 mm
Peso:	ca. 1,5 kg
Tensione:	230 V corrente alternata, 50 Hz, 18 W
Potenza di uscita:	2 x 1,2 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5 C a +35 C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze: FM analogiche Digital Band III, DAB+ Antenna:	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenna telescopica DAB/FM
CD Laser: Gamma di frequenze:	lunghezza d'onda 655 nm, classe 1 100 Hz - 16 kHz



Attacco esterno AUX	Spinotto 3,5 mm
Funzionamento con le batterie:	DC 12 V 8 x 1,5 V, BABY, LR14/C

Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme Questo prodotto è conforme alla direttiva bassa tensione (2006/95/CE), la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE) e la direttiva sui marchi CE.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.